بسم الله الرحمن الرحيم

Leçon 25

Dans cette leçon, nous allons voir :

1. إِسْتَفْعَلَ

Dans cette باب, un إِسْتَ est préfixé à la première radicale, exemples :

إِسْتَعَدَّ	إِسْتَيْقَظَ	إِسْتَغْفَرَ
Il était prêt à	*Il s'est tenu sur ses gardes*	*Il a recherché le pardon*
إِسْتَلْقَى	إِسْتَقَالَ	إِسْتَحَمَّ
Il s'est couché	*Il s'est résigné*	*Il a pris un bain.*

المُضارِعُ

Il vient sous la forme يَسْتَفْعِلُ, exemples :

يَسْتَلْقِي	يَسْتَقِيلُ	يَسْتَحِمُّ	يَسْتَغْفِرُ

الأَمْرُ

Il commence par une lettre ساكِن ; il prendra donc une هَمْزَةُ الوَصْلِ, exemples :

إِسْتَحِمَّ	تَسْتَحِمُّ	إِسْتَلْقِ	تَسْتَلْقِي	إِسْتَقِلْ	تَسْتَقِيلُ

إِسْتَحِمَّ finit par une فَتْحَة pour éviter la rencontre de deux lettres ساكِن (اِلْتِقاءُ السَّاكِنَيْنِ).

المَصْدَرُ

Le مَصْدَر est sous le schème اِسْتِفْعَالٌ, exemple :

اِسْتِغْفارٌ

Pour les verbe أَجْواف, une ة est ajoutée en terminaison, exemples :

اِسْتَقالَ	اِسْتِقَالَةٌ	اِسْتَشارَ	اِسْتِشارَةٌ

Il a consulté

Pour les verbes ناقِص, le ي final change pour une هَمْزَة, exemple :

اِسْتِلْقَاءٌ

pour اِسْتِلْقِايٌ

اِسْمُ الفاعِلِ و اِسْمُ المَفْعُول

La seconde radicale aura une كَسْرَة pour le اِسْمُ الفاعِلِ, et فَتْحَة pour le اِسْمُ المَفْعُولِ, exemples :

مُسْتَغْفِرٌ

Celui qui cherche le pardon

مُسْتَغْفَرٌ

Celui de qui le pardon est recherché

اِسْمَا المَكَانِ والزَّمَانِ

C’est le même que le اِسْمُ المَفْعُولِ, exemple :

مُسْتَقْبَلٌ	نُسْتَوْصَفٌ	مُسْتَشْفًى
futur	*clinique*	*hôpital*

Cette **باب** signifie, en autre, « la recherche », exemples :

اِسْتَغْفَرَ	غَفَرَ
Il a recherché le pardon	*Il a pardonné*
اِسْتَطْعَمَ	طَعِمَ
Il a cherché (demandé) *à manger*	*Il a mangé*
اِسْتَهْدَى	هَدَى
Il a recherché la guidance	*Il a guidé*

2. كَيْ و لِكَيْ

أَدرُسُ اللغةَ العربِيَّةَ لِكَيْ أَفْهَمَ القُرآنَ الكريمَ

J'étudie l'arabe afin de pouvoir comprendre le Qur'an.

Le mot كَيْ est une particule de l'infinitif, et لِكَيْ أَفْهَمَ القُرآنَ signifie لفَهْمِ القرآن.

Elle est employée avec le مُضارِع qui sera alors مَنْصُوب.

Un لام التَّعْلِيل (voir Tome II leçon 17) est préfixé, mais il peut venir parfois sans, exemple :



afin que nous Te glorifions beaucoup, [Qur'an 20.33]

Ici, كَيْ vient pour لِكَيْ.

لِكَيْ est joint à un لا النّافِيَةُ à l'écrit, exemples :

اِجْتَهِدْ لِكَيْلَا تَرْسُبَ

Travaille assidûment afin de ne pas échouer.

أُكْتُبْ رَقْمَ هاتِفِي في المُفَكِّرَةِ لِكَيْلَا تَنْسَى

Écris mon numéro de téléphone dans ton calepin afin de ne pas oublier.

Voici d'autres exemples :

ذَهَبَ زُمَلَائِي إِلى السُّوق لِكَيْ يَشْتَرَوا الحوائِجَ

Mes collègues sont allés au marché afin d'acheter le nécessaire.

يا مَرْيَمُ، اِسْتَيْقِظِي مُبَكِّرَةً لِكَيْلَا يَفُوتَكِ القِطارُ

*Ô Mariam, réveille-toi tôt afin de ne pas rater * le train.*

* En arabe, c'est le train qui rate le passager ; le train fait l'action.

3. إِذَنْ

إِذَنْ est une autre particule du نَصْب. Elle précède un verbe au مُضارِع, et le rend مَنْصُوب. Elle signifie « dans ce cas » ou « alors » et elle est employé uniquement en réponse à un fait.

Si un ami nous dit يَرْجِعُ المديرُ اليومَ من الخارِجِ (Le directeur revient aujourd'hui de l'étranger), nous dirons en réponse إِذَنْ نَستقْبِلَهُ في المَطارِ (Dans ce cas, nous l'accueillerons à l'aréroport).

Notons que le verbe après إِذَنْ est مَنْصُوب.

إِذَنْ rend le verbe مَنْصُوب seulement si l'une de ces trois conditions est remplie :

A. إِذَنْ doit au début de la phrase, sans être précédé par un quelconque mot ;

B. Le verbe doit le suivre immédiatement, et il est permis de le fare précéder par لا النَّافِيَةُ ou un serment ;

C. Le verbe doit exprimer le futur.

Dans l'exemple cité plus-haut, les trois conditions sont remplies. إِذَنْ est au début de la phrase, le verbe نَسْتِقْبِلَه le suit directement, et il exprime le futur.

Par contre, si nous disons نَحْنُ إِذَنْ نَسْتِقْبِلُه, le verbe doit être مَرْفُوع parce que إِذَنْ n'est pas en début de phrase.

De la même manière, si nous disons إِذَنْ في المطار نَسْتَقْبِلُهُ, le verbe doit être مَرْفُوع parce que le verbe ne suit pas directement إِذَنْ.

Nous pouvons toutefois dire إِذَنْ واللهِ نسْتَقْبِلَهُ في المطار (Dans ce cas, par Allah, nous l'accueillerons à l'aéroport), ou إِذَنْ لا نسْتَقْبِلَهُ في المطار (Dans ce cas, nous ne l'accueillerons pas à l'aéroport). Dans ces deux exmples, le verbe est مَنْصُوب.

Voici d'autres exemples :

- تَصِلُ الحافِلَةُ إِلى المطار السَّاعَةَ الثَّانِيَةَ

Le bus arrive à deux heures à l'aréroport.

- إِذَنْ أَخافُ أَنْ تَفُوتَنِي الرحْلَةُ

Dans ce cas, je crains ne pas pouvoir prendre ce vol.

Ici, أَخافُ est مَرْفُوع parce qu'il n'exprime pas le futur.

4. لا

Nous avons vu que le verbe au ماضِي est négatif avec ما, exemple ما أَكَلْتُ (Je n'ai pas mangé).

Par contre, si nous voulons deux verbes ensembles au ماضِي, nous employons لا, exemples :

لا أَكَلْتُ ولا شَرِبْتُ

Je n'ai ni mangé ni bu.



Mais il n'a ni cru, ni fait la Salat. [Qur'an 75.31]

5. وَقَدْ

Nous avons vu le واو الحال préfixé à une phrase nominale, exemple :

دَخَلْتُ المسجدَ وَالإمام يقرأُ الفاتِحةَ

Je suis entré dans la mosquée alors que l'Imam lisait l'Ouverture.

Il peut être également préfixé à une phrase verbale avec un verbe au ماضِي, mais alors, il devra être suivi de la particule قَدْ, exemple :

دَخَلْتُ المسجدَ وَقَدْ قَرَأَ الإمامُ الفاتِحةَ

Je suis entré dans la mosquée alors que l'Imam avait lu l'Ouverture.

Voici d'autres exemples :

خَرجْنا من الفصلِ وقد شَرَحَ المدرِّس الدَّرْسَ

Nous avons quitté la salle de classe alors que le professeur avait fini la leçon.

وَصَلْتُ الكطارَ وقد أَقْلَعَتِ الطائِرَةُ

Je suis arrivé à l'aéroport alors que l'avion avait déjà décollé.

6. جَعَلَ

Le verbe جَعَلَ a trois sens :

A. Faire devenir quelque chose

Dans ce sens, ce verbe prendra deux objets, exemple :

سَأَجْعَلُ هذه الغُرفَةَ دُكَّانًا

Je vais faire de cette pièce un magasin.

Ici, الغُرفَةَ est le premier objet du verbe, et دُكَّانًا le second objet.

Voici d'autres exemples :

جَعَلَ اللهُ الخَمْرَ حَرامًا

Allah a établi (que) *les boissons alcoolisées* (étaient) *illicite*



et y a fait de la lune une lumière et du soleil une lampe ? [Qur'an 71.16]



Et si ton Seigneur avait voulu, Il aurait fait des gens une seule communauté. [Qur'an 11.118]

B. Penser, estimer

Dans ce sens, ce verbe prendra également deux objets, exemple :

أَجَعَلْتَنِي مُديرًا ؟

Fais-tu de moi un directeur ?

Dans le sens « penses-tu que je suis directeur ? »

﴿ وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَٰنِ إِنَاثًا ﴾

Et ils firent des Anges qui sont les serviteurs du Tout Miséricordieux des [êtres] *féminins !* [Qur'an 43.19]

C. Faire, créer

Dans ce sens, ce verbe ne prendra qu'un seul objet, exemple :



Louange à Allah qui a créé les cieux et la terre, et établi les ténèbres et la lumière. [Qur'an 6.1]

D. Commencer

Dans ce sens, ce verbe ressemble à كَانَ: il aura un اِسْم et un خَبَر. Son خَبَر sera une proposition verbale avec un verbe au مُضارِع, exemple :

جَعَلَ حامِدٌ يَضْرِبُنِي

Hamid s'est mis à me frapper.

Ici, حامِدٌ est son اِسْم et يَضْرِبُنِي est son خَبَر (voir leçon 10).

6. فُعَلَة

Le pluriel de ماشٍ (piéton) est مُشَاةٌ. Il est sous le schème فُعَلَةٌ, donc à l'origine pour مُشَاةٌ nous avions مُشَيَةٌ où يَـ change pour un ـا.

Voici d'autres exemples :

قَاضٍ	←	قُضَاةٌ	عَارٍ	←	عُرَاةٌ	وَالٍ	←	وُلَاةٌ
Juge			*nu*			*préfet*		

Le نَوَاصِب du مَضَارِع

Les particules qui changent le مُضَارِع au مَنْصُوب sont appelées نَوَاصِبُ الفِعْلِ المُضَارِعِ.

Elles sont au nombre de quatre, que nous avons déjà étudiées. Les voici :

أَنْ — حَرْفُ مَصْدَرِيَّةٍ وَاسْتِقْبالٍ



Et Allah veut accueillir votre repentir. [Qur'an 4.27]

Cette particule est appelée حَرْفُ مَصْدَرِيَّةٍ وَاسْتِقْبالٍ, une particule de l'infinitif qui met le verbe au مُضارِع au مَنْصُوب, et exprime le futur.

لَنْ — حَرْفُ نَفْيٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبالٍ



[L'autre] *dit : « Vraiment, tu ne pourras jamais être patient avec moi.* [Qur'an 18.67]

Cette particule est appelée حَرْفُ نَفْيٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبالٍ, une particule de la négation qui met le verbe au مُضارِع au مَنْصُوب, et exprime le futur.

كَيْ — حَرْفُ مَصْدَرِيَّةٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبالٍ



afin que nous Te glorifions beaucoup, [Qur'an 20.33]

Cette particule est appelée حَرْفُ مَصْدَرِيَّةٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبالٍ, une particule de l'infinitif qui met le au مُضارِع au مَنْصُوب, et exprime le futur.

إِذَنْ — حَرْفُ جَوَابٍ وجَزاءٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبالٍ

سَأَزُورُكَ غَدًا إِنْ شاءَ اللهُ

Je te rendrai visite demain, si Allah le veut.

إِذَنْ أَنْتَظِرَكَ

Dans ce cas, je t'attendrai.

Cette particule est appelée حَرْفُ جَوَابٍ وجَزاءٍ وَنَصْبٍ وَاسْتِقْبالٍ, une particule de la réponse qui met au مُضارِع au مَنْصُوب, et exprime le futur.

Exercices

1 Répondre aux questions suivantes.

2 Indiquer les verbes et ses dérivés appartenant à la **باب اِسْتِفْعَلَ** apparaissant dans la leçon.

3 Écrire le **مُضارِع**, le **أَمْر** et le **مَصْدَر** pour chacun des verbes suivants.

4 Indiquer les verbes et ses dérivés appartenant à la **باب اِسْتِفْعَلَ** apparaissant dans les phrases suivantes.

5 Compléter chacune des phrases suivantes avec **كَيْ** ou **لِكَيْلَا**, et faire les changements nécessaires.

6 **a**. Employer **إِذَنْ** dans trois phrases de son choix.

b. Exercice oral : chaque étudiant dit quelque chose, et son collègue lui répond en employant **إِذَنْ**.

7 Mettre à la négative les verbes dans chacune des phrases suivantes.

8 Réécrire les phrases suivantes en changeant la proposition subordonnée nominale en une proposition verbale.

9 Spécifier le sens de **جَعَلَ** pour chacune des phrases suivantes.

12 Écrire le **مُضارِع** pour chacun des verbes suivants.

13 Spécifier la **باب** pour chacun des verbes apparaissant dans le hadîth de Abû Dharr.

14 Écrire le singulier de **الحوائج** et **الشُّرْطة**, et le pluriel de **القَفا**.

15 Quelle est la forme originale de **تَظَالَمُوا** apparaissant dans le hadîth ?

16 Écrire le pluriel pour chacun des mots suivants sous le schème عَارٍ / عُرَاةٌ.